



"GAKUEN K"

RUTA: YATA MISAKI

PARTE 12: CEREMONIA DE CLAUSURA

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Kusanagi: Ah. Gracias por tu arduo trabajo.

Saya: ¿Trabajo duro?

Kusanagi: Hoy es el último día de clases para los estudiantes de secundaria, ¿verdad? Las tan esperadas vacaciones de verano comienzan mañana. ¿Cómo están tus calificaciones?

Saya: Puras A.

Kusanagi: Ya veo. No te patearon el trasero.

Saya: ...Oye, Yata-kun. ¿Qué le pasa a tu cara? Te ves muy flaco.

Yata: Déjame en paz...

Saya: Oh, no puedo hacer eso. ¿Qué ocurre? ¿Algo que comiste?

Yata: Hmph... yo solo... me quemo.

Kusanagi: No estudiaste lo suficiente como para quemarte. Es tu culpa por arruinar tus vacaciones de verano.

Totsuka: Oh, escuché que para ahorrar electricidad para medidas ecológicas, dejaron de dar clases complementarias a partir de este año tanto como sea posible.

Yata: Bueno, no lo hacen.

Saya: Quieres decir que tienes...

Yata: Clases complementarias... especialmente para mí.

Totsuka: Oh, oh. ¿Significa esto que parte de mi matrícula se utilizará para pagar las clases complementarias de Yata?

Kusanagi: Solo puedo suspirar por lo "idiota especial" que eres...

Mikoto: ¿Qué tiene de especial?

Kusanagi: ¿Qué pasa, Mikoto? ...No me digas que tú también.

Mikoto: Eso parece.

Saya: Parece que es el problema de otra persona...

Kusanagi: No quiero escuchar una historia sobre cómo fallaste en la prueba.

Mikoto: Oh, me conoces bien.

Kusanagi: ¡Atari! ¡Gran idiota! ("Atari" es un término en el juego Go, similar a "Jaque " en el ajedrez, cuando el rey está siendo atacado por una o más piezas y peones.)

Totsuka: En caso de que te lo hayas perdido, "si King hubiera tomado el examen correctamente, no habría ingresado a la clase de recuperación".

Kusanagi: No importa si te quedas atascado al final. No parece preocuparte por eso, pero será mejor que tengas cuidado de no llegar allí tampoco.

Opción 01: Te envidio.

Saya: Envidio a Suoh-sempai y Yata-kun.

Kusanagi: ¿De qué tienes envidia?

Saya: Oh, no es que tenga envidia de las clases suplementarias. Quiero decir, es inusual.

Totsuka: Pero creo que King es demasiado libre y espontáneo.

Kusanagi: Totsuka... No puedes hablar por los demás, ¿verdad?

Totsuka: Eh. No lo hago.

Kusanagi: Solo debes notar sus buenos rasgos. No menciones los malos. El nacimiento del cuarto rey será un desastre.

Totsuka: ¿Eh? King como número 1, Yata como número 2. ¿Quién es el número 3?

Kusanagi: ¿No eres consciente de esto? Me estás asustando...

Opción 02: Entiendo.

Saya: Entiendo. Seré cuidadosa...

Kusanagi: Sí, está bien. Tres pagodas grandes son suficientes para tres idiotas.

Totsuka: Sí, sí, tres grandes... Kusanagi-san. ¿Me incluyes en esto?

Kusanagi: Porque es una lástima quedarse fuera, ¿verdad?

Totsuka: Wow, eso es cruel.

Saya: (Oh, hay alguien aquí.)

Saya: Hola.

???: Hola... lo siento por llegar tarde.

Saya: Um... lo siento. ¿Quién eres tú?

???: Soy yo, yo. Puedes verlo.

Saya: Oh, ya veo...

Saya: (Cabello sedoso... Piel bronceada...)

Saya: No lo sé. ¿Nos hemos encontrado en alguna parte?

???: Donde siempre nos hemos encontrado.

Yata: ¡Kamamoto! ¿Dónde demonios has estado?

Saya: ¿Eh?

Kamamoto: Lo siento, Yata-san. La tienda de la escuela estaba cerrada, así que tuve que ir a la tienda de conveniencia afuera de la escuela.

Saya: (¡Eeeeeeh!)

Saya: ¿Podría ser... Kamamoto...-kun?

Kamamoto: Sí, ese soy yo.

Saya: Uh, cielos... Se ve completamente diferente a como era ayer... ¿Ese es tu pariente?

Totsuka: Ese es el mismo Kamamoto. Se pone así en el verano.

Saya: En el verano...

Totsuka: Si, Dice que el calor le hace perder el apetito. Es como una tradición de verano en el Red Club.

Saya: Entiendo la parte de "perder el apetito"...

Saya: ¿Pero no está eso más allá del sentido común...? ¿Eres realmente tú, Kamamoto-kun?

Kamamoto: ¿Qué pasa? ¿Quieres que te enseñe mi carnet de estudiante si eres tan desconfiada?

Saya: Si. ¿Me lo puedes mostrar?

Kamamoto: Oh... Aquí tienes.

Saya: A ver...

Saya: ...Es una foto de Kamamoto-kun.

Kamamoto: En otras palabras, es una prueba de que soy yo.

Saya: Ya veo... Me pregunto qué pasó.

Saya: (Kamamoto-kun en la foto se ve exactamente igual a como lo recordaba.)

Kamamoto: Yata-san, te compré un helado, ¡por favor cómelo!

Yata: ¡Vale!

Kamamoto: Tú también. He traído suficiente para todos nosotros.

Saya: Si.

Saya: (No puedo creerlo... Pero no tengo más remedio que creer. El mundo está lleno de cosas extrañas...)